



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---



## MITTEILUNG

ausgestellt von:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

über die Erweiterung einer Genehmigung  
für einen Typ einer mechanischen Verbindungseinrichtung oder eines  
mechanischen Verbindungsbauteils nach der Regelung Nr. R55  
einschließlich Änderung Nr. 01 Ergänzung 08

## COMMUNICATION

issued by:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

concerning the extension of an approval  
of a type of mechanical coupling device or component pursuant to  
Regulation No. R55 including amendment No 01 supplement 08

Genehmigungsnummer: **E1\*55R01/08\*3009\*01**

Approval number:

1. Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung oder des Bauteils:  
Trade name or mark of the device or component:  
**VBG oder/ or Ringfeder**
2. Typ der Einrichtung oder des Bauteils:  
Type of device or component:  
**TBZ48**  
  
Ausführung(en):  
Version(s):  
**Entfällt**  
**Not applicable**
3. Name und Anschrift des Herstellers:  
Manufacturer's name and address:  
**VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB**  
**SE-462 28 Vänersborg**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Genehmigungsnummer:  
Approval number:

4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:  
If applicable, name and address of manufacturer's representative:  
**VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT GmbH**  
**DE-47803 Krefeld**
5. Namen oder Handelsmarken anderer Lieferanten, mit denen die Einrichtung oder das Bauteil gekennzeichnet ist:  
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component:  
**Entfällt**  
**Not applicable**
6. Name und Anschrift des Unternehmens oder der Gesellschaft, die für die Übereinstimmung der Produktion verantwortlich ist:  
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:  
**VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB**  
**SE-462 28 Vänersborg**
7. Zur Genehmigung vorgelegt am:  
Submitted for approval on:  
**10.07.2020**
8. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:  
Technical service responsible for conducting approval tests:  
**TÜV SÜD Auto Service GmbH**  
**DE-80686 München**
9. Kurzbeschreibung:  
Brief description:
  - 9.1. Typ und Klasse der Einrichtung oder des Bauteils:  
Type and class of device or component:  
**Nicht genormte Zugeinrichtung der Klasse E**  
**Non-standard drawbar pursuant to class E**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer:  
Approval number:

9.2. Kennwerte:  
Characteristic values:

9.2.1. Hauptwerte:  
Primary values:

D (kN):  
**190**

D<sub>c</sub> (kN):  
**Entfällt**  
**Not applicable**

S (kg):  
**Entfällt**  
**Not applicable**

U (t):  
**Entfällt**  
**Not applicable**

V (kN):  
**Entfällt**  
**Not applicable**

Alternativwerte:  
Alternative values:

D (kN):  
**Entfällt**  
**Not applicable**

D<sub>c</sub> (kN):  
**Entfällt**  
**Not applicable**

S (kg):  
**Entfällt**  
**Not applicable**

U (t):  
**Entfällt**  
**Not applicable**

V (kN):  
**Entfällt**  
**Not applicable**

9.3. Bei mechanischen Verbindungseinrichtungen oder –bauteilen der Klasse A, einschließlich Kupplungshalterungen  
For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets

Höchstzulässige Fahrzeugmasse gemäß Fahrzeugherstellerangaben (kg):  
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass (kg):  
**Entfällt**  
**Not applicable**

Verteilung der höchstzulässigen Fahrzeugmasse auf die Achsen (kg):  
Distribution of maximum permissible vehicle mass between axles (kg):  
**Entfällt**  
**Not applicable**

Höchstzulässige Anhängelast gemäß Fahrzeugherstellerangaben (kg):  
Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass (kg):  
**Entfällt**  
**Not applicable**



Genehmigungsnummer:  
Approval number:

Höchstzulässige statische Stützlast an der Kupplungskugel gemäß  
Fahrzeugherstellerangaben (kg):  
Vehicle manufacturer's maximum permissible static vertical load on coupling ball (kg):

**Entfällt**

**Not applicable**

Höchstmasse des betriebsbereiten Fahrzeugs mit Aufbau, einschließlich Kühlmittel,  
Ölen, Kraftstoff, Werkzeugen und Reserverad (falls vorhanden), aber ohne  
Fahrzeugführer (kg):

Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils,  
fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver (kg):

**Entfällt**

**Not applicable**

Beladungszustand, bei dem bei Fahrzeugen der Klasse M<sub>1</sub> die Höhe der Kupplungs-  
kugel einer mechanischen Verbindungseinrichtung über dem Boden zu messen ist –  
siehe Abschnitt 2 der Anlage 1 zum Anhang 7:

Loding condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted  
to category M<sub>1</sub> vehicles is to be measured – see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:

**Entfällt**

**Not applicable**

- 9.4. Bei Kupplungsköpfen der Klasse B ist der Kupplungskopf für die Anbringung an einem  
ungebremsten Anhänger der Klasse O<sub>1</sub> bestimmt:  
For class B coupling heads, is the coupling head intended to be fitted to an unbraked O<sub>1</sub>  
trailer:

**Entfällt**

**Not applicable**

10. Anweisungen des Fahrzeugherstellers für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder  
des Verbindungsbauteils an das Fahrzeug und Fotografien oder Zeichnungen der  
Befestigungspunkte:

Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle  
and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:

**Siehe Montage- und Betriebsanleitung**

**See installation and operating instructions**

11. Angaben über die Befestigung besonderer Verstärkungshalterungen oder –platten oder  
Abstandhalter, die für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungs-  
bauteils erforderlich sind:

Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing  
components necessary for the attachment of the coupling device or component:

**Siehe Montage- und Betriebsanleitung**

**See installation and operating instructions**



Genehmigungsnummer:  
Approval number:

12. Zusätzliche Angaben für den Fall, dass die Verwendung der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils auf bestimmte Fahrzeugtypen eingeschränkt ist – siehe 3.4. des Anhangs 5:  
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.:  
**Siehe Beschreibungsmappe**  
**See information document**
13. Bei Hakenkupplungen der Klasse K: genaue Angaben zu den Zugösen, die für die Verwendung mit dem jeweiligen Hakentyp geeignet sind:  
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:  
**Entfällt**  
**Not applicable**
14. Datum des Gutachtens:  
Date of test report:  
**10.07.2020**
15. Nummer des Gutachtens:  
Number of test report:  
**19-00285-CX-GBM Nachtrag 01**
16. Stelle, an der das Genehmigungszeichen angebracht ist:  
Approval mark position:  
**Auf Typschild am Kupplungskopf angeklebt oder angenietet**  
**On type plate glued or riveted on the coupling head**
17. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung:  
Reason(s) for extension of approval:  
**Siehe Prüfbericht: Liste der Änderungen**  
**See test report: List of modifications**



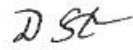
# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

6

Genehmigungsnummer:  
Approval number:

18. Die Genehmigung wird **erweitert**  
Approval is **extended**
19. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:
20. Datum: **14.07.2020**  
Date:
21. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

  
(D. Stieglitz)



22. Die Liste der Unterlagen, die bei der Genehmigungsbehörde hinterlegt und auf Anfrage erhältlich sind, liegt dieser Mitteilung bei  
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request

Anlagen:  
Enclosures:  
**Gemäß Inhaltsverzeichnis**  
**According to index**

23. Bemerkungen:  
Remarks:  
**AV = 24 t (Doppelachse vorne / tandem axle front)**

Information Document No **TBZ48 Ext. 01**

relating to the ECE Type Approval as a component of mechanical coupling devices for vehicles and their trailers (ECE 55-01).

0. GENERAL
- 0.1. Make (trade name of manufacturer): **RINGFEDER or VBG**
- 0.2. Type and commercial description(s): **Type TBZ48, Zuggabel U-Normalprofil**
- 0.5. Name and address of manufacturer:  
**VBG GROUP Truck Equipment AB,  
Herman Kreftings gata 4  
S-46228 Vänersborg, Schweden**
- 0.7. In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the ECE approval mark: **On type plate glued or riveted on the coupling head**
- 0.8. Address(es) of assembly plant(s):  
**VBG GROUP Truck Equipment NV,  
Lochtemanweg 50  
B-3580 Beringen, Belgien**
1. CONNECTIONS BETWEEN DRAWING AND TRAILERS AND SEMI-TRAILERS
- 1.1. Detailed technical description (including drawings and material specifications) of the type of the mechanical coupling device: **see enclosures**
- 1.2. Class and type of the coupling device(s): **Klasse E, type TBZ48**
- 1.3. Maximum D-value: **190 kN**  
Maximum Dc-value: --
- 1.4. Maximum vertical load S at the coupling: --
- 1.5. Maximum Av-value: **24 t Doppelachse**
- 1.6. Maximum V-value: --
- 1.7. Instructions of attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawing of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if use of the coupling type is restricted to special types of vehicles:  
**See Installation- and Operation Instructions**
- 1.8. Information of the fitting of special towing brackets or mounting plates :-----

Date, Name

10.07.2020 M. Huckenbeck